

外国经典童话

Hans Christian
Andersen's Fairy

安徒生童话



{插图版}

[丹麦] 安徒生/著



中国儿童出版社

外国经典童话

WaiGuoJingDianTongHua

安徒生童话



中国文联出版社

图书在版编目(CIP)数据

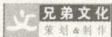
安徒生童话 / (丹麦) 安徒生著; 李蕊译, 霍意娟改编. — 北京: 中国画报出版社, 2007.6

(外国经典童话)

ISBN 978-7-80220-145-3

I. 安… II. ①安…②李…③霍… III. 童话—作品集—丹麦—近代—缩写本 IV. I534.88

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2007)第 082573 号

总策划:  兄弟文化

书名: 安徒生童话

出版人: 田辉

编著: 霍意娟

责任编辑: 杨博

出版发行: 中国画报出版社

(中国北京市海淀区车公庄西路 33 号 邮编: 100044)

电话: 88417359(总编室)、68469781(发行部)

印刷: 北京业和印务有限公司

监印: 敖晔

经销: 新华书店

开本: 32

印张: 7

字数: 130 千

版次: 2007 年 6 月第 1 版第 1 次印刷

书号: ISBN 978-7-80220-145-3

定价: 150.00 元(全套十册)



前言

经典的名著和童话囊括了人类文化的精髓，为青少年的成长提供了全面而丰富的养料，不但可以提高孩子们的文化修养，而且还可以为他们的成长做一个很好的指导。

不同的经典名著，可以为孩子们补充不同的精神养分。青少年想象力、求知欲、好奇心极强，童话，就像一块浓甜的巧克力，含进嘴里，除了那一股股柔丝润滑的香甜外，更能给予他们长久的回味与滋润，得到一种彻头彻尾的放松与休息。在绿草茵茵的公园里、凉风习习的树荫下、温馨柔和的灯光下，到处可以看到手捧书籍、乐不可支的孩子们。是这些美丽的童话，给了他们自由想象的空间，给了他们精神愉悦的享受，更重要的是，他们从中了解了善与恶、美与丑，学会了明事理、辨是非，这种潜在的力量是无可估量的。

作为孩子们最忠实的朋友，我们为他们奉上了精心准备的这套外国经典童话，选取了《格林童话》、《安徒生童话》、《天方夜谭》、《365 夜故事》、《绿野仙踪》、《木偶奇遇记》、《希腊神话》、《爱丽丝漫游奇境记》、《格列佛游记》、《伊索寓言》，愿孩子们从这份特别的礼物里，能愉悦心情，启迪心智。



目录

皇帝的新装	1
海的女儿	7
春黄菊	35
打火匣	49
小克劳斯和大克劳斯	51
小意达的花儿	65
卖火柴的小女孩	76
坚定的锡兵	80
野天鹅	85
夜莺	106
踩面包的姑娘	117
补衣针	126
拇指姑娘	130

跛脚的孩子	143
看鸡人格瑞德一家	155
极乐园	169
丑小鸭	187
沼泽王的女儿	203
豌豆上的公主	207
幸运的套鞋	209



皇帝的新装

很久很久以前，有一位皇帝，他最大的嗜好就是穿美丽的新衣服。皇帝把新衣服看得比他的生命还重要，他可以不管他的臣民，不问国家大事，但绝对不可以没有新衣服穿。他看戏、驾车、去树林里玩，也都只是为了显示他的新衣服。可以说，他把所有的心思和金钱全都用在他的新衣服上了。一天之中，每个小时他都要换一套衣服，每当人们问起：“陛下呢？”有人就回答说：“陛下在更衣室里！”

在皇帝生活的这个大都城里，大家都过得非常愉快，每天都有许多外乡人和外国人来到这里。有一天，城里来了两个骗子，他们自称是纺织师，说他们纺织的衣料，不仅漂亮，而且用这种衣料做成的衣服还有一个十分奇特的作用，那就是可以辨别出谁是不称职的人或愚蠢的人，因为这两种人是看不到这种衣服的。

皇帝知道后非常高兴，心想：多么奇妙的衣服啊！穿上这种衣服，我就可以识别臣民中哪些人不称职；也可以分辨出哪些人聪明，哪些人愚蠢了！他给了这两个骗子很多很多的钱，鼓励他们尽快把这种衣料织出来。

两个骗子也真的架起了两台织布机，装模作样地织起布来。可是织机上空空的，连根线丝儿也没有，他们不停地要丝线、要金子，然后把这些东西全都装进了自己的





腰包。尽管两架织布机上空空如也，可他们仍是手脚不停地忙着，每天都干到深夜。

皇帝急切地想知道衣料的进展情况，可又担心自己万一看不见会丢丑，便决定先派一位大臣去了解一下情况。

“我要派我最信任的老臣去纺织师那里看看！”皇帝这么想着，“他一定能看出衣料的优劣来，因为他是群臣中最有智慧，也是最称职的！”

于是那位声名显赫的老臣来到了两个骗子织布的大厅里。

两个骗子殷勤地请这位老臣走近织布机，用手指着两台空织布机问他是不是觉得花式很漂亮，颜色很美丽。可怜的老臣把眼睛睁得大大的，可除了两架空织布机外，他什么也没有看见。“老天啊！”他心中想着，“是我蠢吗？我可从来没有怀疑过自己！这可不能让任何人知道！难道我不称职吗？不，我绝不能说我看不到衣料！”

“噢，您还没有说您的意见呢！”其中一个骗子说道。

“哦，好看极了！真是再漂亮不过了！”老臣煞有介事地戴上老花镜，对着织机装作欣赏的样子不住地赞叹，“多么漂亮的花式，多么漂亮的颜色！——是的，我要禀告皇上，这衣料真令我高兴！”

“啊，我们听了真高兴！”两个装作织布的骗子说。他们还天花乱坠地把衣服的颜色和花式吹嘘了一番。老臣专心地听着，记着两个“纺织师”的每一句话。这样回去



安徒生童话

后，等皇上问时也好有个交待。

这样一来，骗子们便更加肆无忌惮地索要更多的丝线和金子，然后，把这些东西都装进了自己的腰包。织布机上依然连一根线丝也没有，不过，他们还是和先前一样装模作样地在空织机上织着。

皇帝很快又派了一位显赫的大官去查看织布的情况。这位大官遇到的情形和前面那位老臣一样，他看了又看，但是除了那空空的织机外，别的什么也没看见。

“瞧啊，你说这衣料是不是很漂亮？”两个骗子朝织布机上指指点点，描述那根本不存在的漂亮的花式。

“我可不蠢！”这人想着，“那就是说我不称职啦？这简直太丢丑了，可不能让人知道！”于是，他夸奖起那并不存在的衣料来，而且一再向他们表示他非常喜欢那些漂亮的颜色和美妙的花式。回去后，他向皇上禀告说，那衣料可真是美得不得了。

满城的人都在谈论这华丽的衣料。

现在，衣料还在织机上，皇帝要亲自来看了。他的背后跟随着一群精心挑选出来的人——包括那两位以前来过的显赫的大官。皇帝来到了两位狡诈的骗子跟前，他们正在拼命地织着，不过织机上既没有丝也没有线。

“瞧，是不是非常华丽？”那两位显赫的大官生怕自己的愚蠢或不称职暴露于众，便指着那空空的织布机对皇帝说：“陛下请看，这是何等美丽的花式，何等美丽的颜色！”



“怎么回事？”皇帝大吃一惊，“我什么也没有看见！这简直太可怕了！是我蠢吗？我难道不配当皇帝吗？这简直是我遇到的最可怕的事了！”“哦，非常漂亮！”皇帝说道，“真是块不错的衣料，我太喜欢了！”他望着那空空的织布机满意地点着头——他可不能说什么都没有看见。随行的人，每一个都瞧了又瞧，尽管谁也没有看到什么，但他们却都附和着皇帝，不住地说：“哦，非常漂亮！”他们向皇帝建议用这华丽的新衣料做成衣服，以便在即将举行的游行大典上展示皇帝的风采。皇帝大悦。他不仅赐给每个骗子一个骑士十字勋章，还封他们为“纺织贵族”。

举行游行大典的前一天夜里，两个骗子点着16盏灯忙活了一夜。大家都可以看到，他们正赶着把皇帝的新装做完。他们装作把衣料从织机上取下来的样子，用大剪刀在空中剪裁着，然后拿着没有线的缝衣针煞有介事地缝着，最后说道：“瞧，新装做好了！”

第二天一早，皇帝在骑士和侍臣们的护卫下来到织布大厅，试穿衣服。两个骗子朝天空各举起一只手，就好像拿着什么东西似的，说道：“这是裤子！这是袍子！这是上装！”“轻极了，就像蜘蛛丝织成的！穿它的人还以为身上什么也没有穿呢，其实这正是它的奇妙之处！”

“是啊！”众位骑士一齐说道。可是他们什么也看不到，因为本来就什么也没有。

“陛下，请把您身上的衣服脱下来吧！”骗子说道，“我们好为您在那面大镜子前穿上新装！”



安徒生童话

皇帝脱掉了他所有的衣服，两个骗子装作把一件刚缝好的新装给他穿上的样子，在皇帝的腰上比比捏捏，就像给他束上什么东西，并且说这是有后摆的长袍。皇帝转过身来，在镜子前转来转去。“天啊，多合身呀！穿在身上漂亮极了！”大家不住地赞叹着，“多好看的花式！多好看的颜色！再也不会会有比这更漂亮的衣服了！”





典礼大臣凑过来说道：“陛下，御用天篷已停在外面，等您准备好了，就用这乘天篷来护驾，参加游行大典！”

“好的，我已经准备好了！”皇帝说，“多么合身啊！”他转过身来又照了一次镜子，并努力做出一副真是在欣赏自己的服装的样子。

负责托袍子后摆的侍臣，用手在地上乱摸一气，做出一副把后摆托起来的样子，然后慢慢把手举在胸前。谁也不愿让别人看出自己什么也没有看见。

得意洋洋的皇帝从华丽的天篷下走进游行队伍。朝街的窗户中探出不少脑袋，他们也煞有介事地对皇帝的新装赞不绝口：“天啊，皇帝的新装真是美丽绝伦！他那长袍的后摆多漂亮啊！穿在身上多么合适啊！”没有谁会在别人面前说自己什么也看不见，不然的话他就会被认为是不称职或者愚蠢的人了。听着众人的恭维，皇帝感到幸福无比。

“可是他什么衣服也没穿呀！”有一个小孩说道。“天哪，快闭住嘴！小孩子家知道些什么呢！”父亲赶忙教训道。但小孩的话却迅速在人群中传扬开了。

“小孩说的是对的，皇上什么也没有穿。”

最后，所有的人都喊了起来：“皇上什么也没有穿！”皇帝有点儿沮丧了，毕竟他心里清楚自己的确什么也没有穿。可是他又想道：我必须把游行大典进行完毕。于是他装出更高傲的样子，宫廷侍臣也把那其实并不存在的袍子的后摆托得更高了。





海的女儿

在很远很远的地方有一片海，那里的海水是那么蓝，就像最美丽的矢车菊一般；又是那么亮，就像是最洁净的玻璃；它又是那么深，多长的锚链都够不到底，得有许多座教堂钟楼摞起来才能从海底到达水面。在这片海底下，住着海国的人。

你不要以为，海底只是赤裸裸、白生生的沙滩。不是的，海底生长着最奇特的树和其他各种各样的植物。它们的杆和叶都十分纤细，只要轻微地动一下，它们就会摇曳起来，像在跳舞一样。大大小小的鱼儿在绿丛之间穿梭游玩，就像我们看到的鸟儿在天空中嬉戏一样。最深的地方是海国国王的王宫。宫墙由珊瑚砌成，长长尖尖的窗户是用最明亮的琥珀做成的，宫顶是贝壳做的。随着水的流动，贝壳时开时闭，美丽极了。每个贝壳里都有闪闪发光的珍珠，只要一粒就能把皇冠装饰得很美丽。

海国国王的妻子已经去世多年了，他的老母亲替他管家。她是一位聪明的妇人，也很为自己的高贵而自豪，因为她的尾巴上嵌着 12 只蚝，而其他的贵人只能有 6 只。除此之外，令她感到最欣慰的是她的孙女们——那些小海国公主。一共有 6 个秀丽的孩子，最小的那个是她们当中最漂亮的，她的皮肤光滑、娇嫩得像一片玫瑰花瓣，她的眼睛蓝得像最深的海水，只是和其他公主一样，她也



没有脚，身躯的最后一截是鱼的尾巴。

小公主们整天在宫殿里玩耍。在宽敞的大厅里，鲜花从墙里生长出来。宽大的琥珀窗户敞开着，鱼儿一直游到她们身边，就像我们打开窗子，燕子飞进来一样。鱼儿从小公主的手上接东西吃，让小公主们轻轻抚摸它们。

王宫外是一个大花园，里面长着火红或湛蓝的树。果子像金子似的闪着光，花儿摇曳着身姿，就像一簇簇熊熊燃烧的火。地上都是非常细碎的蓝色的沙子，组成一片奇妙的蓝色世界，让人禁不住以为自己是高高地站在空中而不是海底。在这里看到的太阳不是火红的，而是像朵紫花，光线从花萼里射出来，泻满了四周。

每位小公主都拥有花园里的一小块地，她们可以按照自己的意愿随意栽种。一位公主把她的花园布置成鲸的形状；另一位布置成小人鱼；最小的公主则把她的花园布置成球形，像太阳一样，里面种的也都是一些像太阳一样赤红的花。她是一个奇特的孩子，安静、喜欢冥



安徒生童话

想。她的姐姐们用她们从沉船里得到的各种东西来布置花园，而她呢，除了玫瑰红的花儿之外，只要了一座大理石雕塑，雕的是一个很漂亮的男孩，它是在一艘船遇难时落到海底的。小公主在石雕旁边种了一株玫瑰色的垂柳，柳树长得很茂盛，鲜嫩的树叶掠过雕塑，垂向蓝色的沙底。柳影呈现出紫色，和柳枝一样来回摇曳着，看上去就好像树梢和树根在互相嬉戏一样。

小公主最大的快乐，就是听人类世界的事。老祖母给她讲自己所知道的一切：船、城市、人和动物。让她觉得奇异的是，地面上的花儿会发出香味，海底的花儿却没有。地面上，树林是绿的，树林间可以看到另一种鱼儿高声地唱歌。其实，老祖母说的鱼儿就是陆地上的小鸟。当然，那时候的小人鱼公主并不知道这一点。

“等你们满 15 岁时，”祖母说：“就可以游到海面上去，在月光下坐到岩石上，看那些过往的大船，看树林和城市。”

小公主最渴望这一天的到来，可偏偏就是她，要等的时间最长，而她又是那么喜欢幻想。无数个夜晚，她站在敞开的窗子前，透过海水向上看。鱼儿在水里用鳍和尾打闹着；还可以看到月亮和星星，它们发出的光很苍白，不过透过海水，比我们在陆地上用肉眼看到的要大得多；当有像乌云一样的东西在月下飘过，她就知道，不是一条大鲸从她上面游过，就是一艘载满人的船正在驶过。船上的人怎么也想不到，一条小人鱼会站在海底，把她的双手伸



向船的龙骨。

第二年，最大的姐姐 15 岁了，可以游到水面上去了。而其他的一个比一个小一岁，最小的那个还要等整整五年才能游上海面，亲眼看看上面的世界是什么样子。不过，令小人鱼公主高兴的是，大姐答应给她们讲自己所看到的一切，因为祖母给她们讲得还不够多，她们想知道更多更多的事。

回来后，最大的姐姐真有数不清的事要讲，她说最美的事是：她在月下平静的海滩上躺着，紧靠岸边，凝视那座大城市。在那里，闪闪的灯光就像无数的星星。她躺在海滩上倾听着音乐、车子响声和人的高声喧闹，观看许许多多的教堂钟楼和塔尖，听铿锵的钟声。正因为她不能到那边去，所以她最向往这些。

最小的妹妹非常神往地听着，当她晚上再次站在敞开的窗前，透过深蓝的海水往上看时，她想像着那个五光十色的大城市，仿佛听见了那沸腾的喧闹声和教堂的钟声。

第三年，二姐得到许可，穿过海水浮了上去，想游到哪里就游到哪里。她冒出水面时，正是太阳西落的那一刹那，她觉得这副景色是最美丽的。她说整个天空看上去像是镀了金一样，而云彩更是美得无法描绘，云儿鲜红、艳紫，从她头上飘过。比云儿飞得更快的是一群野天鹅，它们掠过太阳照射的海面，像一条长长的白链。她朝着太阳游去，可太阳很快就落下去了；玫瑰色的晚霞在海面上消逝了。





又过了一年，三姐上去了。在姐妹中，她胆子最大，因此她游到了一条宽宽的流向海洋的河里。她看到美丽的山上，长满了葡萄藤蔓，在大树林间矗立着城堡和农庄。她听见各种各样的鸟儿在歌唱，那是何等的欢乐啊！太阳暖暖地照耀着，她不得不时时钻入水里，让灼热的脸庞清凉下来。在一个小河湾里，她碰见一大群小孩子。他们都没有穿衣服，在水中尽情地嬉戏着。她想过去和他们一起玩，可他们却吓得纷纷逃散。后来，来了只小黑兽，那是一只狗。它朝她露出一副凶狠的样子，她害怕了，逃到了河口外开阔的大海里，但是她永远也忘不了那些壮观的树林、碧绿的小丘和那些在水里嬉戏的可爱的孩子——虽然他们没有长鱼的尾巴。

第四位姐姐的胆子不那么大，她只游到了大海的中央，她说那儿才是最美的地方：可以看到四周许多东西，上面的天空就像一口很大的玻璃钟。她看到了船，但是因为距离较远，她觉得船就像一只只的海鸥。活泼的海豚翻着筋斗，巨大的鲸用鼻孔把海水喷上去，看去就像几百眼喷泉一样。

轮到第五位姐姐了，她的生日正好是冬天，所以她看到了其他姐姐没有看到的東西。海是碧绿碧绿的，到处漂着大冰山，她说每座冰山都像一颗明珠，比人类造的教堂钟塔大多了。冰山的形状都很奇怪，像金刚石一样闪闪发光。她爬到最大的一座上面坐着，让海风拂起她的长发。黄昏的时候，天空布满了乌云，电闪雷鸣，黑色的海面托

